



FICHE MÉMO ANGLAIS-FRANÇAIS POUR COMMUNIQUER AVEC MON / MA FILLEUL-E

After care : Programme de réinsertion et autonomie, c'est-à-dire les jeunes filles qui après leur séjour en Maison d'accueil sont retournées au sein de leur famille biologique, famille d'accueil etc.

CAI : Abréviation de CAMELEON Association Inc. (CAMELEON Philippines)

Circus show : spectacle de cirque

Cirquera : membre de la troupe de cirque de CAMELEON

Co-girls : les jeunes filles en Maison d'accueil utilisent ce terme pour parler des autres jeunes filles qui résident avec elles.

College : université

CYHA : CAMELEON Youth Health Advocates. C'est un groupe de 25 jeunes ambassadeurs de la santé parmi nos bénéficiaires. Ils sont formés par CAMELEON et mènent des ateliers de sensibilisation à l'hygiène et à l'éducation sexuelle.

Dorm : dortoir pour les jeunes filles en réinsertion et autonomie qui étudient ou ne peuvent pas rentrer dans leur village pour des raisons de sécurité.

DSWD/ Department of Social Welfare and Development : services sociaux

Elementary school : école primaire

In House : Programme Reconstruction personnelle, ce sont les jeunes filles victimes de violences sexuelles hébergées dans nos Maisons d'accueil.

Junior high school : collège

Modules : système d'apprentissage mis en place depuis le COVID-19 avec un mix de cours en ligne et de devoirs à rendre aux professeurs.

PES/Parents' effectiveness seminar : réunions avec les parents ou tuteurs légaux des bénéficiaires et leurs enfants, où ils ont des activités et formations.



FICHE MÉMO ANGLAIS-FRANÇAIS POUR COMMUNIQUER AVEC MON / MA FILLEUL-E

Senior high school : lycée

Sponsor : parrain/marraine

Sponsored child : filleul.e

SW/Social Worker : assistante sociale

Tito/Tita : littéralement Tonton/Tata. C'est le surnom affectueux qui est donné aux parrains et marraines par leurs filleuls.

Tutors : enseignantes recrutées par CAMELEON pendant le COVID-19 pour faire des cours particuliers avec les jeune filles.

VCC : Voice of CAMELEON's Children. C'est un groupe de 25 jeunes ambassadeurs des droits de l'enfant parmi nos bénéficiaires. Ils sont formés par CAMELEON et mènent des ateliers de sensibilisation auprès des enfants dans les écoles.